

**ANALISIS MAKNA DAN KESALAHAN PENGGUNAAN**

**[~TA TOKORO DA] DAN [~TA BAKARI DA]**

**SKRIPSI**



**BUDIMAN**

**2013110207**

**PROGRAM STUDI SAstra JEPANG**

**FAKULTAS SAstra**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2017**

**ANALISIS MAKNA DAN KESALAHAN PENGGUNAAN**

**「~TA TOKORO DA」DAN「~TA BAKARI DA」**

**(Studi Kasus Mahasiswa Kelas Karyawan Universitas Darma  
Persada)**

**SKRIPSI**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra**



**BUDIMAN**

**2013110207**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG**

**FAKULTAS SASTRA**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2017**

## LEMBAR PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi yang diajukan oleh :

Nama : Budiman  
NIM : 2013110207  
Program Studi : Sastra Jepang (S1)  
Judul Skripsi : Analisis Makna Dan Kesalahan Penggunaan  
「~ta tokoro da」 dan 「~ta bakari da」

Telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca, dan Ketua Jurusan Sastra untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada hari Jumat tanggal 18 Agustus 2017 pada program studi Sastra Jepang Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

Pembimbing : Dr. Hani Wahyuningtias, S.S., M.A.

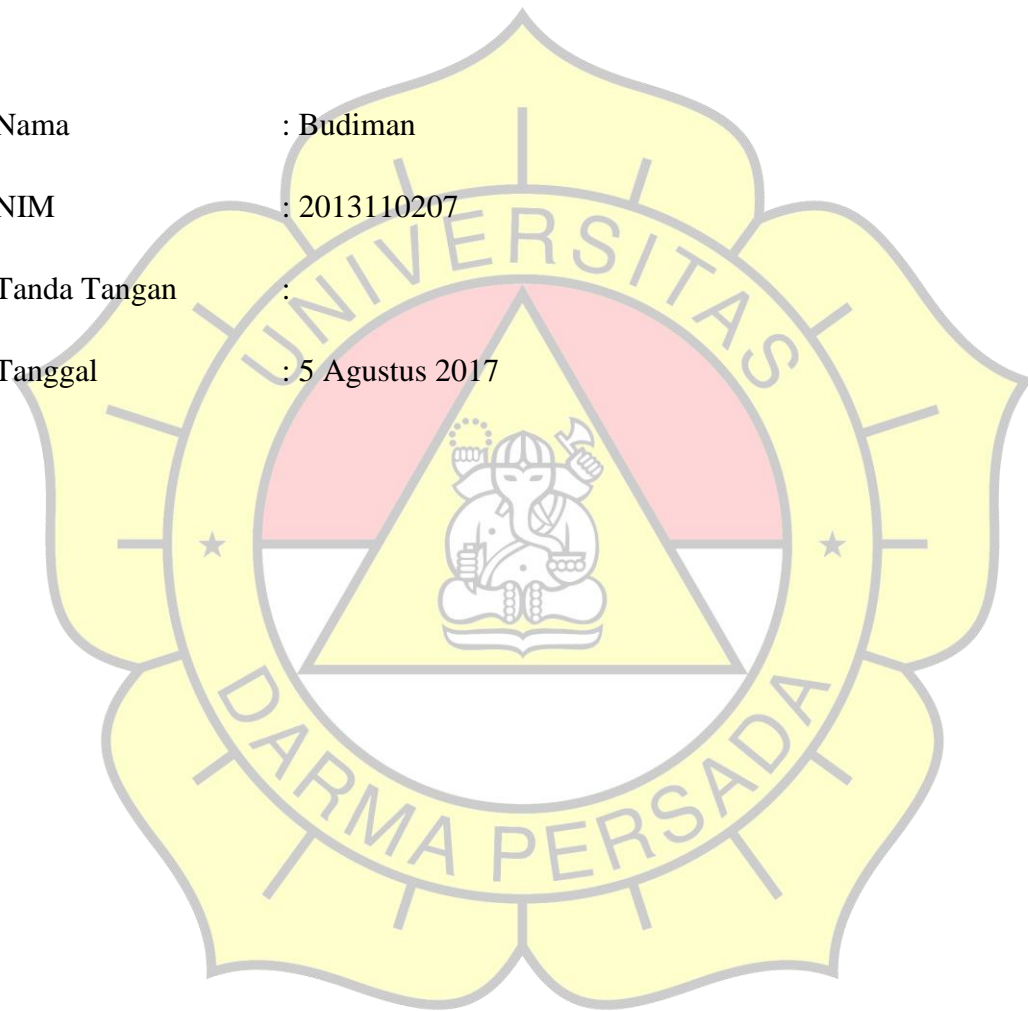
Pembaca : Ari Artadi, Ph.D

Ketua Jurusan : Ari Artadi, Ph.D

## LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi ini merupakan karya ilmiah asli yang disusun oleh penulis di bawah bimbingan Ibu Dr. Hani Wahyuningtias, S.S., M.A. dan bukan merupakan jiplakan Skripsi Sarjana atau karya orang lain. Penulis bertanggung jawab atas sebagian dan keseluruhan isinya.

Nama : Budiman  
NIM : 2013110207  
Tanda Tangan :  
Tanggal : 5 Agustus 2017



## LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diujikan pada hari Jumat tanggal 18 Agustus 2017

Oleh

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari

Pembimbing : Dr. Hani Wahyuningtias, S.S., M.A. ( )

Pembaca : Ari Artadi, Ph.D ( )

Ketua Penguji : Syamsul Bahri, S.S., M.Si ( )

Ketua Program Studi

Dekan

Ari Artadi, Ph.D

Dr. Nani D Sunengsih, S.S., M.Pd

## ABSTRAK

Nama : Budiman  
Program Studi : Sastra Jepang  
Judul : Analisis Makna dan Kesalahan Penggunaan

[~*ta tokoro da*] dan [~*ta bakari da*].

Dalam skripsi ini yang menjadi bahan penelitian adalah pola kalimat ~*ta tokoro da* dan ~*ta bakari da*, yang sama-sama mempunyai arti [baru saja] dalam bahasa Indonesia. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui dengan jelas makna, fungsi penggunaan dan perbedaan pola kalimat ~*ta tokoro da* dan ~*ta bakari da*, selain itu juga bertujuan untuk mengetahui sejauh mana kesalahan penggunaan kedua pola kalimat tersebut oleh mahasiswa kelas karyawan Universitas Darma Persada semeseter VI dan semester VIII.

Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode angket, yaitu dengan cara mengambil data dari 30 orang responden yang merupakan mahasiswa kelas karyawan Universitas Darma Persada semester VI dan VIII, kemudian menganalisis data tersebut dan menyajikannya dalam bentuk grafik dan tabel.

Bersarkan hasil penelitian, didapatkan bahwa jawaban dari responden yaitu mahasiswa kelas karyawan Universitas Darma Persada terhadap pertanyaan mengenai ~*ta tokoro da* dan ~*ta bakari da* tingkat kesalahan jawabannya adalah 20%, sehingga dapat dikatakan bahwa tingkat pemahaman mahasiswa berada di angka 80%, namun agar kedepannya tidak terjadi lagi kesalahan yang 20% tersebut maka penulis berpendapat bahwa masih diperlukan adanya perbaikan untuk mengatasi masalah ini.

Kata Kunci : ~*ta tokoro da*, ~*ta bakari da*, arti, analisis, hasil, tingkat pemahaman, perbaikan

## 概要

名前 : ブディマン

文学部 : 日本文学科

題名 : 「～たところだ」と「～たばかりだ」文型の意味、用法

### と誤使用の分析

本研究の対象は「～たところだ」と「～たばかりだ」の文型であり、インドネシア語では両者とも「baru saja」という意味を持つ。本研究は「～たところだ」と「～たばかりだ」の文型の意味、用法、また違いを知るための上に、ダルマプルサダ大学の3年生、4年生の社会人クラスの学生はこの文型の使い分けについてどれくらい理解しているかを確認する目的とする。

本研究はアンケートの方法で30人の対象者（3年生と4年生の学生）からデータを集め、分析をした。分析した結果はグラフやマトリックスなどで表し、分かりやすく説明する。

分析の結果によると、ダルマプルサダ大学の社会人クラス3年生と4年生は「～ところだ」と「～たばかりだ」文型についてアンケートを答えてくれたが、不正回答が20%だった。これで理解度が80%だといえるが、これから20%のミスを発生させないためには、改善が必要だと筆者は思っている。

キーワード ; ～たところだ、～たばかりだ、意味、分析、結果、理解度、

## KATA PENGANTAR

Alhamdulillahirobbilamin, puji syukur penulis ucapkan ke hadirat Allah SWT yang telah memberikan berkat dan rahmatnya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Penyusunan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat mendapatkan gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Jepang pada Fakultas Sastra Universitas Darma Persada. Penulis menyadari bahwa selesainya skripsi ini tidak terlepas dari bantuan semua pihak yang membantu penulis mulai dari masa perkuliahan hingga masa penyusunan skripsi ini. Oleh karena itu penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini yaitu kepada :

1. Ibu Dr. Hani Wahyunigtias S.S., M.A. selaku dosen pembimbing sekaligus pembimbing akademik yang telah membantu penulis dalam menyelesaikan penyusunan skripsi ini. Terimakasih atas do'a, dan arahan-arahan yang telah diberikan kepada penulis selama masa penyusunan skripsi ini.
2. Bapak Ari Artadi, Ph.D sebagai dosen pembaca yang telah memberikan saran yang sangat berarti bagi penulis.
3. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A selaku pakar tata bahasa Jepang yang telah membantu penulis memvalidasi soal angket skripsi ini.
4. Ibu Dr. Nani D Sunengsih, S.S., M.Pd sebagai Dekan Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada
5. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Ketua Jurusan Sastra Jepang, Fakultas Sastra Universitas Darma Persada.
6. Seluruh pengajar Jurusan Sastra Jepang, Fakultas Sastra Universitas Darma Persada yang telah memberikan ilmunya kepada penulis selama masa perkuliahan.
7. Seluruh Staff dan Karyawan Universitas Darma Persada yang telah membantu dalam berbagai macam hal.

8. Orang tua, Istri tercinta Puput Utaminingsih dan kedua buah hati penulis yaitu Kayla Putri Hikari dan Megumi Azzahra yang selalu mendukung penulis dalam menyelesaikan Studi di Universitas Darma Persada.
9. Sahabat-sahabat seperjuangan di kelas karyawan angkatan 2013 yang selalu kompak, saling mendukung satu sama lain selama menempuh studi di Universitas Darma Persada.

Akhir kata, penulis berharap agar Allah SWT senantiasa membalas kebaikan semua pihak yang telah membantu penulis dalam penyusunan skripsi ini. Penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi mahasiswa Universitas Darma Persada khususnya Sastra Jepang, Fakultas Sastra sebagai pengembangan ilmu. Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan, oleh karena penulis mengharapkan saran ataupun kritik dari pembaca untuk dijadikan bahan perbaikan di masa yang akan datang.

Jakarta, Agustus 2017

Penulis

## DAFTAR ISI

LEMBAR PERSETUJUAN LAYAK UJI	i
LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	ii
LEMBAR PENGESAHAN	iii
ABSTRAK	iv
概要	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	viii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Identifikasi Masalah	3
1.3 Perumusan Masalah	4
1.4 Tujuan Penelitian	4
1.5 Metode Penelitian	5
1.6 Kerangka Teori	5
1.7 Manfaat Penelitian	6
1.8 Sistematika Penelitian	7
BAB II LANDASAN TEORI	
2.1 Pengertian Kala dan Aspek	8
2.1.1 Pengertian Kala	8
2.1.2 Pengertian Aspek	16
2.2 Pengertian Tokoro dan Bakari	23
2.2.1 Tokoro	23
2.2.2 Pola Kalimat Tokoro	24
2.2.3 Bakari	25
2.2.4 Pola Kalimat Bakari	26
2.3 Teori ~Ta Tokoro da dan ~Ta Bakari da	30
2.3.1 Teori ~Ta Tokoro da	31
2.3.2 Teori ~Ta Bakari da	33
2.4 Perbedaan ~Ta Tokoro da dan ~Ta Bakari da	35

<b>BAB III PEMBAHASAN MASALAH</b>	
3.1 Pengantar	36
3.2 Pengertian dan Batasan Analisis Kesalahan	36
3.3 Rangkuman Hasil Angket dan Analisisnya	36
3.3.1 Analisis Kesalahan ~Ta Tokoro da	38
3.3.2 Analisis Kesalahan ~Ta Bakari da	41
3.4 Pemetaan Kesalahan ~Ta Tokoro da dan ~Ta Bakari da	45
<b>BAB IV PENUTUP</b>	
4.1 Kesimpulan	48
4.2 Saran	49
<b>DAFTAR PUSTAKA</b>	50
<b>GLOSARIUM</b>	52
<b>LAMPIRAN</b>	53

